

No. 6466

---

**AUSTRIA, BOLIVIA, CANADA, CEYLON,  
COLOMBIA, etc.**

**Optional Protocol of Signature concerning the Compulsory  
Settlement of Disputes. Adopted by the United Nations  
Conference on the Law of the Sea, held at Geneva from  
24 February to 27 April 1958, and opened for signature  
on 29 April 1958**

*Official texts: English, French, Chinese, Russian and Spanish.*

*Registered ex officio on 3 January 1963.*

---

**AUTRICHE, BOLIVIE, CANADA, CEYLAN,  
COLOMBIE, etc.**

**Protocole de signature facultative concernant le règlement  
obligatoire des différends. Adopté par la Conférence des  
Nations Unies sur le droit de la mer, tenue à Genève du  
24 février au 27 avril 1958, et ouvert à la signature le  
29 avril 1958**

*Textes officiels anglais, français, chinois, russe et espagnol.*

*Enregistré d'office le 3 janvier 1963.*

No. 6466. CHINESE TEXT — TEXTE CHINOIS

## 關於強制解決爭端之任擇簽字議定書

本議定書及自一九五八年二月二十四日至四月二十七日在日內瓦舉行之聯合國海洋法會議所通過任何一項或數項海洋法公約之當事國。

表示對於一九五八年四月二十九日所訂任何海洋法公約中之任何條款因解釋或適用上之爭端而發生涉及各當事國之一切問題，除公約規定或經當事各方於相當期間內商定其他解決方法外，願接受國際法院之強制管轄。

爰議定條款如下：

### 第一條

任何海洋法公約之解釋或適用所引起之爭端均屬國際法院強制管轄範圍，因此，爭端之任何一造如係本議定書之當事國，得以請求書將爭端提交國際法院。

### 第二條

此項約定適用於任何海洋法公約之全部條款，但對捕魚及養護公海生物資源公約之第四條、第五條、第六條、第七條及第八條仍適用該公約之第九條、第十條第十一條及第十二條之規定。

### 第三條

當事各方得於一方認為已有爭端存在並通知對方後兩個月內，協議不將爭端提交國際法院而提交公斷法庭。此項期限屆滿後，本議定書任一當事國得以請求書將爭端提交國際法院。

#### 第四條

一、本議定書之當事國得於同一兩個月期間內協議在將爭端提交國際法院前採用和解程序。

二、和解委員會應於派設後五個月內作成建議。爭端各造倘於建議提出後兩個月內未予接受，任何一造得以請求書將爭端提交國際法院。

#### 第五條

本議定書聽由所有成爲聯合國海洋法會議通過之任何海洋法公約當事國之國家簽署，必要時並應依各簽署國之憲法規定，予以批准。

#### 第六條

聯合國秘書長應將依第五條對本議定書所爲之簽署及送存之批准文件通知所有成爲任何海洋法公約當事國之國家。

#### 第七條

本議定書之原本應交聯合國秘書長存放，其中文、英文、法文、俄文及西班牙文各本同一作準；秘書長應將各文正式副本分送第五條所稱各國。

爲此，下列全權代表各秉本國政府正式授予簽字之權，謹簽字於本議定書，以昭信守。

公曆一千九百五十八年四月二十九日  
訂於日內瓦。

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

№ 6466. **ФАКУЛЬТАТИВНЫЙ ПРОТОКОЛ ПОДПИСАНИЯ,  
КАСАЮЩИЙСЯ ОБЯЗАТЕЛЬНОГО РАЗРЕШЕНИЯ СПО-  
РОВ**

---

*Государства-Стороны настоящего Протокола* и одной, нескольких или всех конвенций по вопросам морского права, принятых Конференцией Объединенных Наций по вопросам морского права, заседавшей в Женеве с 24 февраля по 27 апреля 1958 года,

*выражая свое желание* прибегать в том, что их касается, к обязательной юрисдикции Международного Суда для решения всех споров, касающихся толкования или применения всех статей всех Конвенций по морскому праву от 29 апреля 1958 года, если в данной Конвенции не предусмотрено другого способа разрешения спора и если о таковом не достигнуто в разумный срок соглашения между сторонами,

*согласились* о нижеследующем:

*Статья I*

Споры, касающиеся толкования или применения конвенций по вопросам морского права, подлежат обязательной юрисдикции Международного Суда, ввиду чего заявления могут ему подаваться любой стороной в споре, которая является стороной настоящего Протокола.

*Статья II*

Настоящее обязательство относится ко всем постановлениям конвенций по вопросам морского права, за исключением статей 4, 5, 6, 7 и 8 Конвенции о рыболовстве и охране живых ресурсов открытого моря, к которым применяются статьи 10, 11 и 12 указанной Конвенции.

*Статья III*

Стороны в течение двухмесячного срока после извещения одной стороной другой стороны о наличии спора могут согласиться о том, чтобы прибегнуть вместо обращения в Международный Суд к арбитражу. По истечении указанного срока, любая из сторон настоящего Протокола может путем заявления возбудить дело о споре в Суде.

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

No. 6466. PROTOCOLO DE FIRMA FACULTATIVO SOBRE LA JURISDICCIÓN OBLIGATORIA EN LA SOLUCIÓN DE CONTROVERSIAS. APROBADO POR LA CONFERENCIA DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE EL DERECHO DEL MAR, CELEBRADA EN GINEBRA DEL 24 DE FEBRERO DE 1958 AL 27 DE ABRIL DE 1958, Y ABIERTO A LA FIRMA EL 29 DE ABRIL DE 1958

---

*Los Estados Partes en el presente Protocolo* y en una o más de las Convenciones sobre el Derecho del Mar aprobadas por la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar, celebrada en Ginebra del 24 de febrero de 1958 al 27 de abril de 1958,

*Expresando su deseo* de recurrir, en cuanto les concierna, a la jurisdicción obligatoria de la Corte Internacional de Justicia para solucionar todas las controversias referentes a la interpretación o aplicación de todos los artículos de cualquier Convención sobre el Derecho del Mar de fecha 29 de abril de 1958, salvo que en la propia Convención se disponga o las partes hayan aceptado de común acuerdo, y dentro de un plazo razonable, otra forma de solucionar las diferencias,

*Han convenido* en lo siguiente :

*Artículo I*

Las controversias relativas a la interpretación o aplicación de cualquier Convención sobre el Derecho del Mar se someterán obligatoriamente a la Corte Internacional de Justicia, que, a este título, podrá entender, a demanda de una de las partes, en la controversia que sea Parte en este Protocolo.

*Artículo II*

El presente compromiso abarca el conjunto de las disposiciones de cualquier Convención sobre el Derecho del Mar, excepto los artículos 4, 5, 6, 7 y 8 de la Convención sobre Pesca y Conservación de los Recursos Vivos de la Alta Mar, que seguirán rigiéndose por los artículos 9, 10, 11 y 12 de dicha Convención.

*Artículo III*

Dentro de un plazo de dos meses, siguientes a la notificación por una u otra de las Partes de que, a su juicio, existe un litigio, podrán convenir en recurrir a un tribunal de arbitraje en vez de recurrir a la Corte Internacional de Justicia. Una vez transcurrido este plazo, cualquiera de las Partes en el presente Protocolo podrá someter la controversia a la Corte mediante una demanda.

#### *Статья IV*

1. Стороны настоящего Протокола могут также, с обоюдного согласия, в тот же двухмесячный срок решить прибегнуть до обращения в Международный Суд к примирительному производству.

2. Согласительная комиссия вырабатывает свои рекомендации в пятимесячный срок после ее образования. Если рекомендации не будут приняты сторонами в споре в двухмесячный после их вынесения срок, любая из сторон может путем заявления возбудить производство в Международном Суде.

#### *Статья V*

Настоящий Протокол открыт для подписания всеми государствами, которые станут сторонами в любой из конвенций по вопросам морского права принятой Конференцией Объединенных Наций по вопросам морского права и подлежит, в соответствующих случаях, ратификации, согласно основным законам подписавших государств.

#### *Статья VI*

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций извещает все государства, которые становятся сторонами в любой из конвенций по вопросам морского права, о подписании отдельными государствами настоящего Протокола и о депонировании ими актов ратификации, согласно статье V.

#### *Статья VII*

Подлинник настоящего Протокола, русский, английский, испанский, китайский и французский тексты которого являются равно аутентичными, депонируется у Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, который рассылает заверенные копии всем государствам, упомянутым в статье V.

**В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО** нижеподписавшиеся представители, должным образом на то уполномоченные правительствами своих стран, подписали настоящий Протокол.

**СОВЕРШЕНО** в Женеве двадцать девятого апреля тысяча девятьсот пятьдесят восьмого года.

*Artículo IV*

1. Las Partes en el presente Protocolo pueden también convenir de común acuerdo, y en el mismo plazo de dos meses, en recurrir a un procedimiento de conciliación antes de apelar a la Corte Internacional de Justicia.

2. La comisión de conciliación deberá formular sus recomendaciones en los cinco meses siguientes a su constitución. Si estas recomendaciones no fueran aceptadas por las partes en litigio en un plazo de dos meses después de haber sido formuladas, cualquiera de las partes podrá someter el litigio a la Corte mediante una demanda.

*Artículo V*

Este Protocolo quedará abierto a la firma de todos los Estados que sean Partes en cualquier Convención sobre el Derecho del Mar aprobada por la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Derecho del Mar y está sujeto a ratificación, cuando proceda, de conformidad con las normas constitucionales de los Estados signatarios.

*Artículo VI*

El Secretario General de las Naciones Unidas informará a todos los Estados que sean Partes en cualquier Convención sobre el Derecho del Mar, de las firmas de este Protocolo y del depósito de los instrumentos de ratificación de conformidad con el artículo V.

*Artículo VII*

El original de este Protocolo, cuyos textos chino, español, francés, inglés y ruso son igualmente auténticos, deberá ser depositado en poder del Secretario General de las Naciones Unidas, quien enviará copias certificadas del mismo a todos los Estados a que se refiere el artículo V.

EN TESTIMONIO DE LO CUAL los Plenipotenciarios infrascritos, debidamente autorizados por sus respectivos Gobiernos, han firmado este Protocolo.

HECHO en Ginebra, a los veintinueve días del mes de abril de mil novecientos cincuenta y ocho.

FOR AFGHANISTAN:  
POUR L'AFGHANISTAN:  
阿富汗:  
За Афганистан:  
POR EL AFGANISTÁN:

FOR ALBANIA:  
POUR L'ALBANIE:  
阿爾巴尼亞:  
За Албанию:  
POR ALBANIA:

FOR ARGENTINA:  
POUR L'ARGENTINE:  
阿根廷:  
За Аргентину:  
POR LA ARGENTINA:

FOR AUSTRALIA:  
POUR L'AUSTRALIE:  
澳大利亞:  
За Австралию:  
POR AUSTRALIA:

D. O. HAY  
14th May 1963



FOR AUSTRIA:  
POUR L'AUTRICHE:  
奧地利:  
За Австрию:  
FOR AUSTRIA:

Subject to ratification<sup>1</sup>

Dr. Franz MATSCH  
Oct. 27th 1958

FOR THE KINGDOM OF BELGIUM:  
POUR LE ROYAUME DE BELGIQUE:  
比利時王國:  
За Кралевство Бельгии:  
POR EL REINO DE BÉLGICA:

FOR BOLIVIA:  
POUR LA BOLIVIE:  
玻利維亞:  
За Боливию:  
FOR BOLIVIA:

M. TAMAYO  
17th October, 1958

FOR BRAZIL:  
POUR LE BRÉSIL:  
巴西:  
За Бразилию:  
POR EL BRASIL:

<sup>1</sup> Sous réserve de ratification.

FOR BULGARIA:

POUR LA BULGARIE:

保加利亞:

За България:

FOR BULGARIA:

FOR THE UNION OF BURMA:

POUR L'UNION BIRMANE:

緬甸聯邦:

За Бирманский Союз:

FOR LA UNIÓN BIRMANA:

FOR THE BYELORUSSIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC:

POUR LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE DE BIÉLORUSSIE:

白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國:

За Белорусскую Советскую Социалистическую Республику:

FOR LA REPÚBLICA SOCIALISTA SOVIÉTICA DE BIELORRUSIA:

FOR CAMBODIA:

POUR LE CAMBODGE

高棉

За Камбоджу

FOR CAMBOJA:

FOR CANADA:  
POUR LE CANADA:  
加拿大:  
За Канаду:  
POR EL CANADÁ:

George A. DREW  
Subject to ratification<sup>1</sup>

FOR CEYLON:  
POUR CEYLAN:  
錫蘭  
За Цейлон  
POR CEILÁN:

C. COREA  
30/X/58

FOR CHILE:  
POUR LE CHILI:  
智利:  
За Чили:  
POR CHILE:

FOR CHINA:  
POUR LA CHINE:  
中國:  
За Китай:  
POR LA CHINA:

LIU Chieh  
Yu-chi HSUEH

<sup>1</sup> Sous réserve de ratification.

FOR COLOMBIA:

POUR LA COLOMBIE:

哥倫比亞:

За Колумбию:

FOR COLOMBIA:

Con la reserva anexa<sup>1</sup>

Juan URIBE HOLGUÍN

José Joaquín CAICEDO CASTILLA

FOR COSTA RICA:

POUR LE COSTA-RICA:

哥斯大黎加:

За Коста-Рику:

FOR COSTA RICA:

Raúl TREJOS FLORES

FOR CUBA:

POUR CUBA:

古巴:

За Кубу:

FOR CUBA:

F. V. GARCÍA AMADOR

<sup>1</sup> With the reservation annexed.

Avec la réserve ci-jointe.

La Delegación de Colombia, al firmar el protocolo facultativo, deja a salvo las obligaciones de su país derivadas de Convenciones sobre solución pacífica de diferencias que Colombia haya ratificado y las que resulten de Convenciones preexistentes sobre la misma materia que Colombia llegue a ratificar. \*

[TRANSLATION] In signing the Optional Protocol, the delegation of Colombia reserves the obligations of Colombia arising out of conventions concerning the peaceful settlement of disputes which Colombia has ratified and out of any previous conventions concerning the same subject which Colombia may ratify.

[TRADUCTION] La délégation colombienne, en signant le Protocole de signature facultative, tient à sauvegarder les obligations découlant, pour son pays, des conventions sur le règlement pacifique des différends que la Colombie a ratifiées et les obligations qui découleraient de conventions existantes sur le même sujet que la Colombie pourrait ratifier.

FOR CZECHOSLOVAKIA:

POUR LA TCHÉCOSLOVAQUIE:

捷克斯洛伐克:

За Чехословакию:

FOR CHECOESLOVAQUIA:

FOR DENMARK:

POUR LE DANEMARK:

丹麥:

За Данию:

FOR DINAMARCA:

Subject to ratification<sup>1</sup>

Max SORENSEN

T. OLDENBURG

FOR THE DOMINICAN REPUBLIC

POUR LA RÉPUBLIQUE DOMINICAINE:

多明尼加共和國:

За Доминиканскую Республику:

FOR LA REPÚBLICA DOMINICANA:

A. ALVAREZ AYBAR

FOR ECUADOR:

POUR L'ÉQUATEUR:

厄瓜多:

За Эквадор:

FOR EL ECUADOR:

<sup>1</sup> Sous réserve de ratification.

FOR EL SALVADOR:  
POUR LE SALVADOR:  
薩爾瓦多:  
За Сальвадор:  
FOR EL SALVADOR:

FOR ETHIOPIA:  
POUR L'ETHIOPIE:  
阿比西尼亞:  
За Эфиопию:  
FOR ETIOPIA:

FOR THE FEDERATION OF MALAYA:  
POUR LA FÉDÉRATION DE MALAISIE:  
馬來亞聯邦  
За Малайскую Федерацию  
FOR LA FEDERACIÓN MALAYA:

Dato'Nik Ahmad Kamil BIN HAJI MAHMOOD  
1st May, 1961

FOR FINLAND:  
POUR LA FINLANDE:  
芬蘭:  
За Финляндию:  
FOR FINLANDIA:

G. A. GRIPENBERG  
27 octobre 1958

FOR FRANCE:  
POUR LA FRANCE:  
法蘭西:  
За Францию:  
POR FRANCIA:

G. GEORGES-PICOT  
30 octobre 1958

FOR THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:  
POUR LA RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE:  
德意志聯邦共和國  
За Федеративную Республику Германии  
POR LA REPÚBLICA FEDERAL ALEMANA:

Werner DANKWORT  
30 October 1958

FOR GHANA:  
POUR LE GHANA.  
迦納  
За Гану  
POR GHANA:

Richard QUARSHIE  
K. B. ASANTE

FOR GREECE:  
POUR LA GRÈCE:  
希臘  
За Грецию  
POR GRECIA:

FOR GUATEMALA:  
POUR LE GUATEMALA:  
瓜地馬拉:  
За Гватемалу:  
POR GUATEMALA:

FOR HAÏTI:  
POUR HAÏTI:  
海地:  
За Гаити:  
POR HAÏTI:

RIGAL

FOR THE HOLY SEE:  
POUR LE SAINT-SIÈGE:  
教廷  
За Святейший Престол  
POR LA SANTA SEDE:

P. DEMEUR  
30.4.1958

FOR HONDURAS:  
POUR LE HONDURAS:  
洪都拉斯:  
За Гондурас:  
POR HONDURAS:



FOR HUNGARY:

POUR LA HONGRIE:

匈牙利:

За Венгрию:

FOR HUNGRIA:

FOR ICELAND:

POUR L'ISLANDE:

冰島:

За Исландию:

FOR ISLANDIA:

FOR INDIA:

POUR L'INDE:

印度:

За Индию:

FOR LA INDIA:

FOR INDONESIA:

POUR L'INDONÉSIE:

印度尼西亞:

За Индонезию:

FOR INDONESIA:

Ahmad SOEBARDJO

8th May 1958

FOR IRAN:  
POUR L'IRAN.  
伊朗:  
За Иран:  
POR IRÁN:

FOR IRAQ:  
POUR L'IRAQ:  
伊拉克:  
За Ирак:  
POR IRAQ:

FOR IRELAND:  
POUR L'IRLANDE:  
愛爾蘭:  
За Ирландию:  
POR IRLANDA:

FOR ISRAEL:  
POUR ISRAËL:  
以色列:  
За Израиль:  
POR ISRAEL:

Shabtai ROSENNE

*Ad referendum*

FOR ITALY:  
POUR L'ITALIE:  
義大利:  
За Италию:  
POR ITALIA:

FOR JAPAN:

POUR LE JAPON:

日本

За Японию

FOR EL JAPÓN:

FOR THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN:

POUR LE ROYAUME DE LA JORDANIE HACHÉMITE:

約旦哈希米德王國:

За Хашемитское Королевство Иордании:

FOR EL REINO DE JORDANIA HACHIMITA:

FOR THE REPUBLIC OF KOREA:

POUR LA RÉPUBLIQUE DE CORÉE:

大韓民國:

За Корейскую Республику:

FOR LA REPÚBLICA DE COREA:

FOR LAOS:

POUR LE LAOS:

寮國

За Лаос

FOR LAOS:

FOR LEBANON:

POUR LE LIBAN:

黎巴嫩:

За Ливан:

FOR EL LÍBANO:

FOR LIBERIA:

POUR LE LIBÉRIA:

利比里亞:

За Либерию:

FOR LIBERIA:

Rocheforte L. WEEKS

27/5/58

FOR LIBYA:

POUR LA LIBYE:

利比亞

За Ливию

FOR LIBIA:

FOR THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG:

POUR LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG:

盧森堡大公國:

За Великое Герцогство Люксембург:

FOR EL GRAN DUCADO DE LUXEMBURGO:

Louis RAKOTOMALALA

10 August 1962

FOR MADAGASCAR:

POUR MADAGASCAR:

馬達加斯加:

За Мадагаскар:

FOR MADAGASCAR:

FOR MEXICO:

POUR LE MEXIQUE:

墨西哥:

За Мексику:

FOR MÉXICO:

FOR MONACO:  
POUR MONACO:  
摩納哥  
За МОНАКО  
POR MÓNACO:

FOR MOROCCO:  
POUR LE MAROC:  
摩洛哥  
За Марокко  
POR MARRUECOS:

FOR NEPAL:  
POUR LE NÉPAL:  
尼泊爾  
За Непал  
POR NEPAL:

Rishikesh SHANA

FOR THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS:  
POUR LE ROYAUME DES PAYS-BAS:  
荷蘭王國:  
За Королевство Нидерландов:  
POR EL REINO DE LOS PAÍSES BAJOS:

Sous réserve de ratification<sup>1</sup>

C. SCHURMANN

31 October 1958

<sup>1</sup> Subject to ratification.

FOR NEW ZEALAND:

POUR LA NOUVELLE-ZÉLANDE:

紐西蘭:

За Новую Зеландию:

FOR NUEVA ZELANDIA:

Foss SHANAHAN

29 October 1958

FOR NICARAGUA:

POUR LE NICARAGUA:

尼加拉瓜:

За Никарагуа:

FOR NICARAGUA:

FOR THE KINGDOM OF NORWAY:

POUR LE ROYAUME DE NORVÈGE:

那威王國:

За Королевство Норвегии:

FOR EL REINO DE NORUEGA:

FOR PAKISTAN:

POUR LE PAKISTAN:

巴基斯坦:

За Пакистан:

FOR EL PAKISTÁN:

Aly KHAN

6th November 1958

FOR PANAMA:

POUR LE PANAMA:

巴拿馬:

За Панаму:

FOR PANAMÁ:

Carlos SUCRE C.

2.5.1958

FOR PARAGUAY:

POUR LE PARAGUAY:

巴拉圭:

За Парагвай:

FOR EL PARAGUAY:

FOR PERU:

POUR LE PÉROU:

祕魯:

За Перу:

FOR EL PERÚ:

FOR THE PHILIPPINE REPUBLIC:

POUR LA RÉPUBLIQUE DES PHILIPPINES:

菲律賓共和國:

За Филиппинскую Республику:

FOR LA REPÚBLICA DE FILIPINAS:

FOR POLAND:

POUR LA POLOGNE:

波蘭:

За Польшу:

FOR POLONIA:

FOR PORTUGAL:

POUR LE PORTUGAL:

葡萄牙:

За Португалию:

FOR PORTUGAL:

Sous réserve de ratification<sup>1</sup>

Vasco Vieira GARIN

28<sup>o</sup> octobre 1958

FOR ROMANIA:

POUR LA ROUMANIE:

羅馬尼亞:

За Румынию:

FOR RUMANIA:

FOR SAN MARINO:

POUR SAINT-MARIN:

聖馬利諾

За Сан-Марино

FOR SAN MARINO:

FOR SAUDI ARABIA:

POUR L'ARABIE SAOUDITE:

蘇地亞拉伯:

За Саудовскую Аравию:

FOR ARABIA SAUDITA:

<sup>1</sup> Subject to ratification.



FOR SIERRA LEONE:  
POUR LE SIERRA LEONE:  
獅子山:  
За Сьерра-Леоне:  
POR SIERRA LEONA:

Gershon B. O. COLLIER  
14th February 1963

FOR SPAIN:  
POUR L'ESPAGNE:  
西班牙  
За Испанию  
POR ESPAÑA:

FOR THE SUDAN:  
POUR LE SOUDAN:  
蘇丹  
За Судан  
POR EL SUDÁN:

FOR SWEDEN:  
POUR LA SUÈDE:  
瑞典:  
За Швецию:  
POR SUECIA:

FOR SWITZERLAND:  
POUR LA SUISSE:  
瑞士  
За Швейцарию  
POR SUIZA:

Sous réserve de ratification<sup>1</sup>  
Paul RUEGGER  
le 24 mai 1958

<sup>1</sup> Subject to ratification.

FOR THAILAND:

POUR LA THAÏLANDE:

泰國:

За Таиланд:

FOR TAILANDIA:

FOR TUNISIA:

POUR LA TUNISIE:

突尼西亞

За Тунис

FOR TÚNEZ:

FOR TURKEY:

POUR LA TURQUIE:

土耳其:

За Турцию:

FOR TURQUÍA:

FOR THE UKRAINIAN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC:

POUR LA RÉPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIÉTIQUE D'UKRAINE:

烏克蘭蘇維埃社會主義共和國:

За Украинскую Советскую Социалистическую Республику:

FOR LA REPÚBLICA SOCIALISTA SOVIÉTICA DE UCRANIA:

FOR THE UNION OF SOUTH AFRICA:

POUR L'UNION SUD-AFRICAINE:

南非聯邦:

За Южно-Африканский Союз:

FOR LA UNIÓN SUDAFRICANA:

FOR THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

POUR L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES:

蘇維埃社會主義共和國聯盟:

За Союз Советских Социалистических Республик:

FOR LA UNIÓN DE REPÚBLICAS SOCIALISTAS SOVIÉTICAS:

FOR THE UNITED ARAB REPUBLIC:

POUR LA RÉPUBLIQUE ARABE UNIE:

聯合阿拉伯共和國

За Объединенную Арабскую Республику

FOR LA REPÚBLICA ARABE UNIDA:

FOR THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

POUR LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD:

大不列顛及北愛爾蘭聯合王國:

За Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:

FOR EL REINO UNIDO DE LA GRAN BRETAÑA E IRLANDA DEL NORTE:

Pierson DIXON

9 Sept. 1958

FOR THE UNITED STATES OF AMERICA:

POUR LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE:

美利堅合眾國:

За Соединенные Штаты Америки:

FOR LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA:

Arthur H. DEAN

15 Sept. 1958

FOR URUGUAY:  
POUR L'URUGUAY:  
烏拉圭:  
За Уругвай:  
POR EL URUGUAY:

Carlos CARBAJAL

FOR VENEZUELA:  
POUR LE VENEZUELA:  
委內瑞拉:  
За Венесуэлу:  
POR VENEZUELA:

FOR VIET-NAM:  
POUR LE VIETNAM:  
越南  
За Вьетнам  
POR VIET-NAM:

FOR YEMEN:  
POUR LE YÉMEN:  
葉門:  
За Йемен:  
POR EL YEMEN:

FOR YUGOSLAVIA:  
POUR LA YUGOSLAVIE:  
南斯拉夫:  
За Югославию:  
POR YUGOESLAVIA:

Avec la réserve de ratification<sup>1</sup>

Milan BARTOS

V. POPOVIC

<sup>1</sup> With reservation as to ratification.